

06 April 2021

Memorandum of Understanding (MoU) for the Project: “Virtual Food Sustainability Academy: Training, practising and disseminating participatory food system assessments in Latin America and Africa”, between the Universidad Nacional de Colombia, School of Medicine and University of Bern (for the Virtual Food Sustainability Academy).

Between the following parties: Professor **Dr. DOLLY MONTOYA CASTAÑO**, named **RECTOR** by means of Resolution No 019 of 2018 and Possession Certificate No. 001 of 2018, acting according to articles 15^o of the Agreement 011 of 2005, article 13 of Decree 1210 of 1993 and the article 3 of the Agreements and Contracts Manual adopted by Resolution of Rectory No 1551 of 2014, in name and representation of the **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, autonomous entity of the Colombian state, attached to the Ministry of National Education of Colombia, governed at the moment by Decree 1210 Of 1993, with address in Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez in the city of Bogotá D. C. – Colombia, on one hand, which from now and for all purposes of this document, it will be denominated the **UNIVERSIDAD**, on one hand.

And by the other, Professor **Dra. Chinwe Ifejika Speranza** that holds the position of Professor and Principal investigator and acts in name and representation of the University of Bern (for the Virtual Food Sustainability Academy), Institute of Geography, Hallerstrasse 12, 3012 Bern, which from now on will be denominated the Virtual Food Sustainability Academy (VFSA).

We have decided to establish this Memorandum of Understanding (MoU) interinstitutional prior the following:

CONSIDERATIONS:

1. The VFSA builds on a transdisciplinary research project on “Improving the coexistence of different food systems in South America and Africa”. From this transdisciplinary project, researchers from Switzerland, Kenya and Bolivia have developed a tool for the participatory analysis and assessment of the sustainability of food systems.
2. The academy is a network of partners and an online platform. Based on the identified needs for a university education program for students, academics, agricultural advisors and practitioners, as well as for actors from non-governmental organizations and the private sector, the Academy offers freely accessible digital training materials and conducts courses on participatory analyses and assessments of the sustainability of food systems. The VFSA also develops transformative measures to improve the sustainability of food systems.



3. The r4d programme (<http://www.r4d.ch/r4d-programme>) is funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation and the Swiss National Science Foundation. The r4d programme "Transformation Accelerating Grants (TAGs)" enable "teams of r4d researchers and non-academic stakeholders (e.g. policy makers, the private sector, development practitioners)" to utilise "the knowledge, tools and technologies developed within r4d projects through translation and implementation initiatives." (http://www.r4d.ch/News/Pages/190712_Call_TransformationAcceleratingGrants.aspx; http://www.r4d.ch/News/Pages/201218_TransformationAcceleratingGrants2020.aspx).
4. The VFSA is carried out by the Institute of Geography, University of Bern; the Comunidad Pluricultural Andino-Amazonica para la Sustentabilidad, Bolivia; the Departamento de Nutricion Humana, Universidad Nacional de Colombia, Bogota; the Department of Geography and Environmental Studies, University of Nairobi, Kenya; and the Department of Geography, University of Nigeria, Nsukka, Nigeria.
5. On the other hand, the Universidad Nacional de Colombia is the state entity constitutional and autonomous, with a special regime established in the Extraordinary Decree 1210 of 1993, whose purpose is higher education, research, and extension. It has its essential goals to provide support and advice with academic and investigative autonomy, to propose formulations and appropriate solutions to national and international problems.
6. The Universidad Nacional de Colombia, through the School of Medicine, was awarded one of seven initiatives of the r4d programme "Transformation Accelerating Grants (TAGs) 2020" with the project "Virtual Food Sustainability Academy: Training, practising and disseminating participatory food system assessments in Latin America and Africa".
7. Consequently, the two institutions agree to establish this Memorandum of Understanding, in accordance with the following

CLAUSES

FIRST. OBJECTIVE: The objective of this agreement is to join forces between the School of Medicine of the Universidad Nacional de Colombia (Bogotá) and the Virtual Food Sustainability Academy to carry out the research project entitled: "*Virtual Food Sustainability Academy: Training, practising and disseminating participatory food system assessments in Latin America and Africa.*"

SECOND. COMMITMENTS OF THE PARTIES: In accordance with their norms and regulations, both institutions agree:

A). COMMITMENTS OF THE VIRTUAL FOOD SUSTAINABILITY ACADEMY:

1. Coordinate between the entities the activities necessary to achieve the proposed objectives.



2. Formulate suggestions in writing on the matters that it deems appropriate in the agreement's development.
3. Deliver the necessary documents, supplies, support, and information to the Universidad promptly to carry out the agreement.
4. Transfer the sum of CHF 5,700 Swiss francs, as agreed between the parties to this agreement.
5. Close and terminate this agreement once the commitments contained in this document are satisfactorily fulfilled.
6. Arrange the managerial and operational personnel's intervention necessary to hold coordination and support meetings on time.

B). COMMITMENTS OF THE UNIVERSIDAD: By signing this agreement, the School of Medicine of the Universidad Nacional de Colombia, undertakes to contribute to the following activities of the Virtual Food Sustainability Academy:

1. Elaboration and provision of an open-access virtual-practical training program including materials and experiences for other universities.
2. Development of teaching materials on the following module: Food security (responsible: Sara Del Castillo, Associate Professor, Human Nutrition Department, School of Medicine - Universidad Nacional de Colombia, Bogotá).
3. Implementation of the course in Colombia.
4. Train a minimum of 20 students in the first year of the project on the VFSA.
5. Leads/implements one course including a field course with a resulting case study.
6. Inclusion of the FoodSAF course in their Human Nutrition and Food Area Curricula, School of Medicine - Universidad Nacional de Colombia.
7. Provide successful participants a certificate.
8. Conduct one FoodSAF field workshop in a pre-selected territorial context applying the FoodSAF tool, and identifying pilot actions for an agenda of transformation of the food system towards sustainability
9. Develop the object of this agreement according to the conditions established therein.
10. Attend and participate in the virtual meetings convened inter-institutionally by the entities to deal with the issues inherent to compliance with this agreement.
11. Deliver financial reports, including scanned copies of all receipts, and send them to the Institute of Geography at the University of Bern, keeping the original documents.

THIRD. DURATION: Completing this memorandum of interinstitutional cooperation will be until 31.12.2021.

FOURTH. VALUE OF FINANCING AND FORM OF DISBURSEMENT:

A). VALUE OF FINANCING: The Virtual Food Sustainability Academy will transfer to Universidad Nacional de Colombia the sum of CHF 4560 Swiss Francs being 80% of the total sum of CHF 5700 Swiss Francs to be spent for the above-mentioned activities.

B). FORM OF DISBURSEMENT: The value agreed between the parties will be disbursed as follows:



The School of Medicine of the Universidad Nacional de Colombia (Bogotá) will compile the financial reporting including scanned copies of all receipts and send to the Institute of Geography, University of Bern, while retaining the original copies. Upon successful completion of the above-mentioned activities and financial reporting, the payment of the remaining 20% of the budget (1140 CHF) will be performed.

The two transfers can be summarized as follows:

1. First transfer: 4560 CHF when signing the agreement.
2. Second transfer: – 1140 CHF when the abovementioned activities are fulfilled

Paragraph 1: Transfers must be made by consignment or electronic transfer to the account indicated by the Universidad Nacional de Colombia.

Paragraph 2: Any unused funds will be refunded to the Virtual Food Sustainability Academy.

FIFTH. SUPERVISION: Supervision of this agreement will be exercised as follows:

1. By the Virtual Food Sustainability Academy: Professor Dr. Chinwe Ifejika Speranza, e-mail: chinwe.ifejika.speranza@giub.unibe.ch.
2. By the Universidad Nacional de Colombia: Professor Dr. Sara del Castillo Matamoros, associate professor the Human Nutrition Department of the School of Medicine (Bogotá) or whoever acts temporarily or permanently, e-mail: sedelcastillom@unal.edu.co.

SIXTH. INTELLECTUAL PROPERTY. The research expected result is elaboration, application, and dissemination of an open-access virtual-practical training program on sustainable food systems. According to each institution's regulations, the Universidad Nacional de Colombia and the Virtual Food Sustainability Academic will facilitate the joint dissemination of material and subject to intellectual property rules legally in place in each country.

SEVENTH. DIFFERENCES SETTLEMENT: Any difference in interpretation and/or application of both this Framework Agreement and Specific Agreements shall be settled by means of a direct negotiation.

Paragraph 1: The Parties will have a safe time to resolve possible differences that may arise. These differences must be communicated within thirty (30) business days between parties following the notification that either of them sends to the other.

EIGHTH. TEMPORARY SUSPENSION: The Parties by joint agreement may suspend the collaboration when circumstances constitute a fortuitous event or force majeure, duly justified, that delay, interrupt or impair its execution. To this end, they will create and sign an act indicating the reasons for suspension and the term of its duration.



NINTH. COORDINATION: All communication addressed to any of the parties developing this specific agreement must be made in writing to the following addresses:

1. The Virtual Food Sustainability Academy: Professor Dr. Chinwe Ifejika Speranza, e-mail: chinwe.ifejika.speranza@giub.unibe.ch.
2. The School of Medicine, Universidad Nacional de Colombia, Carrera 30 No.45-06 Second floor, Bulding 471 Bogotá, profesor Dr. Sara del Castillo Matamoros, e-mail: sedelcastillom@unal.edu.co or Reseach and extension office: investiga_fmboq@unal.edu.co. Telephone: 3165000 ext. 15221.

TENTH. ADDITIONS, MODIFICATIONS AND EXTENSIONS: During the agreement's execution, the Parties may add, modify and/or extend by mutual understanding the clauses thereof, signing the corresponding document that will become an integral part of this agreement.

ELEVENTH. IMPROVEMENT AND EXECUTION: This agreement is understood to be perfected and its execution begins with the signature of this document by the Parties.

This MOU may be amended as the need arises such as research collaboration, staff and student exchange (i.e. visiting professor), joint field excursion. Representatives of both institutions sign this memorandum of understanding, in two (2) original copies, equally valid in Spanish and English.

For the **University of Bern (for the Virtual Food Sustainability Academy)**

Prof. Dr. Chinwe Ifejika Speranza
University of Bern (for the Virtual Food Sustainability Academy)

For the **Universidad Nacional de Colombia**

DOLLY MONTOYA CASTAÑO
Rector
Universidad Nacional de Colombia
NIT 899.999.063-3
Date: 06 April 2021

VoBo.
Prof. SARA DEL CASTILLO MATAMOROS
Director
Departamento de Nutrición Humana
Facultad de Medicina

06 Abril 2021

Bern, Switzerland

Memorando de Entendimiento (MoU) para el proyecto “Academia Virtual de Sustentabilidad Alimentaria: Capacitación, práctica y difusión participativa de las evaluaciones de los sistemas alimentarios en América Latina y África”, suscrito entre la Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Medicina y Universidad de Bern (por la Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos).

Entre los suscritos a saber: la Profesora **Dra. DOLLY MONTOYA CASTAÑO**, en su condición de **RECTORA** nombrada mediante Resolución N° 019 de 2018 y Acta de Posesión N° 001 de 2018, actuando de conformidad con el Artículo 15° del Acuerdo 011 de 2005, el Artículo 13 del Decreto 1210 de 1993 y el Artículo 3° del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante la Resolución de Rectoría No. 1551 de 2014, en nombre y representación de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, ente universitario autónomo del orden nacional, vinculado al Ministerio de Educación Nacional de Colombia, regido actualmente por el Decreto 1210 de 1993, con domicilio en la Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez de la ciudad de Bogotá D. C. – Colombia, en adelante y para todos los efectos del presente documento se denominará la UNIVERSIDAD, por una parte.

Y por la otra, la Profesora **Dra. Chinwe Ifejika Speranza**, en su condición de **Profesora e investigadora principal** quien actúa en nombre y representación legal de la Universidad de Bern (por la Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos), Instituto de Geografía, Hallerstrasse 12, 3012 Bern, en adelante se denominará Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos (VFSA por sus siglas en inglés).

Hemos acordado celebrar el presente memorando de entendimiento (MoU) interinstitucional previas las siguientes:

CONSIDERACIONES:

1. La VFSA se construye sobre un proyecto de investigación transdisciplinario que consiste en "Mejorar la coexistencia de diferentes sistemas alimentarios en América del Sur y África". A partir de este proyecto transdisciplinario, investigadores de Suiza, Kenia y Bolivia han desarrollado una herramienta para el análisis participativo y la evaluación de la sustentabilidad de los sistemas alimentarios.
2. La academia es una red de colaboradores y una plataforma en línea. Basado en las necesidades identificadas para un programa educativo universitario para estudiantes, académicos, asesores agrícolas y profesionales, así como para actores de organizaciones no gubernamentales y el sector privado, la Academia ofrece materiales de capacitación digitales de libre acceso y realiza cursos sobre análisis partici-

pativos y evaluaciones de la de los sistemas alimentarios. La VFSA también desarrolla medidas transformadoras para mejorar la sustentabilidad de los sistemas alimentarios.

3. El programa r4d (<http://www.r4d.ch/r4d-programme>) está financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y Cooperación, y el Fondo Nacional Suizo de Investigación Científica. El programa r4d “Subvenciones para acelerar la transformación” (TAGs, por sus siglas en inglés “Transformation Accelerating Grants”) permite a “equipos de investigadores r4d y actores no académicos (p. Ej., responsables políticos, sector privado, quienes trabajan en el desarrollo)” utilizar “el conocimiento, las herramientas y las tecnologías desarrolladas en los proyectos r4d a través de iniciativas de traducción e implementación”.

(http://www.r4d.ch/News/Pages/190712_Call_TransformationAcceleratingGrants.aspx; http://www.r4d.ch/News/Pages/201218_TransformationAcceleratingGrants2020.aspx).

4. El VFSA es realizado por el Instituto de Geografía de la Universidad de Bern, la Comunidad Pluricultural Andino-Amazónica para la Sustentabilidad de Bolivia, el Departamento de Nutrición Humana de la Universidad Nacional de Colombia sede Bogotá, el Departamento de Geografía y Estudios Ambientales de la Universidad de Nairobi de Kenia y el Departamento de Geografía de la Universidad de Nigeria, Nsukka, Nigeria.
5. Por otra parte, la Universidad Nacional de Colombia es la entidad estatal de rango constitucional, ente universitario autónomo, con régimen especial establecido en el Decreto Extraordinario 1210 de 1993, cuyo objeto es la educación superior, la investigación y la extensión. Cuenta dentro de sus fines esenciales, el de prestar apoyo y asesoría con autonomía académica e investigativa, para proponer formulaciones y soluciones pertinentes a la problemática nacional e internacional.
6. La Universidad Nacional de Colombia a través de la Facultad de Medicina, fue ganadora de una de las siete iniciativas de programa r4d “Subvenciones para acelerar la transformación 2020” con el proyecto “Academia Virtual de Sustentabilidad Alimentaria: Capacitación, práctica y difusión participativa de las evaluaciones de los sistemas alimentarios en América Latina y África”.
7. En consecuencia, las dos instituciones acuerdan celebrar el presente MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO, el cual se registrará por las por las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO: El presente acuerdo tiene por objeto unir esfuerzos entre la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Colombia (Sede Bogotá) y la Academia Virtual

de Sustentabilidad Alimentaria para realizar el proyecto de investigación titulado “*Academia Virtual de Sustentabilidad Alimentaria: Capacitación, práctica y difusión participativa de las evaluaciones de los sistemas alimentarios en América Latina y África.*”

SEGUNDA. COMPROMISOS DE LAS PARTES: Son compromisos de las Partes las siguientes:

A). COMPROMISOS DE ACADEMIA VIRTUAL DE SUSTENTABILIDAD ALIMENTARIA:

1. Coordinar entre las entidades las actividades necesarias para el logro de los objetivos propuestos.
2. Formular las sugerencias por escrito sobre los asuntos que estime convenientes en el desarrollo del convenio.
3. Entregar oportunamente los documentos, insumos, soporte e información necesaria a la Universidad para la realización del convenio.
4. Trasferir la suma de CHF 5700 francos suizos, según lo convenido entre las partes del presente acuerdo.
5. Cerrar y terminar el presente acuerdo una vez se cumpla a satisfacción los compromisos contenidos en este documento.
6. Disponer de manera oportuna la intervención del personal directivo y operativo necesario para realizar reuniones de coordinación y apoyo.

B). COMPROMISOS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA: Al firmar este acuerdo, la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Colombia, se compromete a contribuir a las siguientes actividades de la Academia Virtual de Sustentabilidad Alimentaria:

1. Elaboración y provisión de un programa de formación virtual-práctica de acceso abierto que incluya materiales y experiencias para otras universidades.
2. Elaboración de material didáctico sobre el siguiente módulo: Seguridad alimentaria (responsable: Sara Del Castillo, profesora asociada al departamento de Nutrición Humana de la Universidad Nacional de Colombia de la Sede Bogotá).
3. Implementación del curso en Colombia.
4. Formar mínimo 20 estudiantes en el primer año del proyecto en el VFSA.
5. Dirigir / implementar un curso incluyendo un curso en campo con un caso de estudio resultante.
6. Inclusión del curso FoodSAF en el Área Curricular de Nutrición y Alimentación Humana, de la Facultad de Medicina, Universidad Nacional de Colombia.
7. Proporcionar un certificado a los participantes exitosos.
8. Realizar un taller de campo de FoodSAF en un contexto territorial preseleccionado aplicando la herramienta FoodSAF e identificando acciones piloto para una agenda de transformación del sistema alimentario hacia la sustentabilidad.
9. Desarrollar el objeto del presente convenio, según las condiciones establecidas en el mismo.
10. Asistir y participar en las reuniones virtuales que se convoque interinstitucionalmente las entidades para tratar los temas inherentes al cumplimiento del presente convenio.



11. Entregar informes financieros, incluyendo copias escaneadas de todos los recibos, y los enviará al Instituto de Geografía de la Universidad de Berna, conservando las copias originales.

TERCERA. DURACIÓN: El término de ejecución del presente memorando específico de cooperación interinstitucional será hasta 31.12.2021.

CUARTA. VALOR Y FORMA DE DESEMBOLSO:

A). VALOR: La Academia Virtual de Sustentabilidad Alimentaria transferirá a la Universidad Nacional de Colombia la suma de CHF 4560 francos suizos que es el 80% de la suma total de CHF 5700 francos suizos que se gastará en las actividades señaladas en este acuerdo.

B). FORMA DE DESEMBOLSO: El valor acordado entre las partes se desembolsará así:

La Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá, compilará los informes financieros, incluyendo copias escaneadas de todos los recibos, y los enviará al Instituto de Geografía de la Universidad de Berna, conservando las copias originales. Una vez finalizado con éxito las actividades y los informes financieros antes mencionados, se realizará el pago del 20% restante del presupuesto (1140 CHF).

Las dos transferencias se pueden resumir de la siguiente manera:

1. Primera transferencia: 4560 CHF una vez firmado este memorando de entendimiento.
2. Segunda transferencia: 1140 CHF cuando se cumplan las actividades antes mencionadas.

Parágrafo 1: Las transferencias, se deberán realizar mediante consignación o transferencia electrónica a la cuenta señalada por la Universidad Nacional de Colombia.

Parágrafo 2: Los fondos no utilizados se reembolsarán a la Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos.

QUINTA. SUPERVISIÓN: La Supervisión del presente acuerdo será ejercida de la siguiente manera:

1. Por Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos: La profesora Chinwe Ifejika Speranza, correo electrónico: chinwe.ifejika.speranza@giub.unibe.ch.
2. Por la Universidad Nacional de Colombia: La profesora Sara del Castillo Matamoros, profesora asociada al Departamento de Nutrición de la Facultad de Medicina, Sede Bogotá o quien haga sus veces temporal o permanentemente. Correo electrónico: sedelcastillom@unal.edu.co.

SEXTA. PROPIEDAD INTELECTUAL. El resultado esperado de esta investigación es la elaboración, aplicación y difusión de un programa de formación virtual-práctica de acceso abierto sobre sistemas alimentarios sustentables. La UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA y la ACADEMIA VIRTUAL DE SUSTENTABILIDAD ALIMENTARIA facilitarán la difusión conjunta de material, de acuerdo con la normatividad de cada institución y con sujeción a las normas de propiedad intelectual vigentes en cada país.

SÉPTIMA. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS: Toda diferencia que resulte de la interpretación y/o aplicación de las cláusulas del presente acuerdo y de los acuerdos específicos que se deriven, se resolverá de común acuerdo por las partes por la vía de la negociación directa.

Parágrafo 1: Las Partes tendrán un tiempo prudente para solucionar las posibles diferencias que puedan surgir y éstas deberán ser comunicadas dentro de los treinta (30) días hábiles siguientes a la notificación que cualquiera de ellas envíe a la otra.

OCTAVA. SUSPENSIÓN TEMPORAL: Las Partes de común acuerdo podrán suspender el convenio cuando se presenten circunstancias constitutivas de caso fortuito o fuerza mayor, debidamente justificada que demoren, interrumpan o perjudiquen la ejecución del mismo. Para este efecto, se suscribirá un acta en la cual se indicarán las razones de suspensión y el término de duración de la misma.

NOVENA. COMUNICACIONES: Toda comunicación dirigida a cualquiera de las partes en desarrollo del presente convenio específico deberá efectuarse por escrito a las siguientes direcciones:

1. Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos, Universidad de Bern, profesora Chinwe Ifejika Speranza, correo electrónico: chinwe.ifejika.speranza@giub.unibe.ch.
2. Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Colombia, Carrera 30 No.45-06 segundo piso, Edificio 471 en la ciudad de Bogotá, profesora Sara del Castillo Matamoros, correo electrónico: sedelcastillom@unal.edu.co y /o el área de investigación correo: investiga_fmbog@unal.edu.co. Conmutador: 3165000 ext. 15221.

DÉCIMA. ADICIONES, MODIFICACIONES Y PRÓRROGAS: Durante la ejecución del convenio las Partes podrán adicionar, modificar y/o prorrogar de común acuerdo las cláusulas del mismo suscribiendo el correspondiente documento que hará parte integral del presente convenio.

DECIMA PRIMERA. PERFECCIONAMIENTO Y EJECUCIÓN: Este acuerdo se entiende perfeccionado e inicia su ejecución con la firma del presente documento por las Partes.

Este memorando de entendimiento podrá ser enmendado cuando surja la necesidad, como colaboración en investigación, intercambio de personal y estudiantes (es decir, profesor visitante), excursión de campo conjunta.



Los representantes de ambas instituciones firman el presente memorando de entendimiento, en dos (2) ejemplares igualmente válidos y en los idiomas español e inglés.

Por la **Universidad de Bern (por la Academia Virtual de Sustentabilidad de Alimentos)**

Chinweifejika

Prof. Dr. Chinwe Ifejika Speranza

University of Bern (for the Virtual Food Sustainability Academy)

Por la **Universidad Nacional de Colombia**

Dolly Montoya

DOLLY MONTOYA CASTAÑO

Rectora

Universidad Nacional de Colombia

NIT 899.999.063-3

Fecha: 06 Abril 2021

VoBo. *Sara Del Castillo*

Prof. SARA DEL CASTILLO MATAMOROS

Directora proyecto

Departamento de Nutrición Humana

Facultad de Medicina